

Кондак Воздвиження, глас 4: Зійшовши добровільно на хрест* оновленому людові Твоєму, Христе Боже,* що носить Твоє ім'я,* даруй Твої щедроти;* звесели силою Твоюю і дай перемогу* над супротивниками Твоєму народові,* щоб його допоміжною зброєю став Твій мир,* непоборна перемога.

Kondak of the Exaltation, tone 4: By your own choice, O Christ our God,* you were lifted on the cross.* Grant your mercies to your new community* that bears your name.* By your power gladden the faithful people* and grant them victory against enemies.* May they have the help of your instrument of peace,* the invincible sign of victory.

Тропар Воздвиження, глас 1: Спаси, Господи, людей Твоїх* і благослови спадкоємство Твоє!* Дай перемогу благовірному народові над супротивниками* і хрестом Твоїм охорони люд Твій.

Tropar of the Exaltation, tone 1: Save Your people, O Lord, and bless Your inheritance.* Grant victory to Your faithful people against enemies,* and protect Your community by Your cross.

І видав його їм на розп'яття. Взяли вони Ісуса та й повели і; і несучи свій хрест, він вийшов на місце, зване Череп, по- єврейському Голгота. Там його розп'яли, і з ним двох інших, з одного і з другого боку, Ісуса ж посередині. *(Івана 19:25-28)*

In the end, Pilate handed Jesus over to be crucified. Jesus was led away, and carrying the cross by himself, went out to what is called the Place of the Skull (in Hebrew, Golgotha). There they crucified him, and two others with him, one on either side. Jesus in the middle. *(John 19: 25-28)*

Сказав Господь: "Коли хтось хоче йти за мною, хай зречеться себе самого, візьме на себе хрест свій і йде слідом за мною. Бо хто хоче спасти свою душу, той її погубить; а хто погубить свою душу мене ради та Євангелії, той її спасе. *(Марко 8: 34)*

At that time He summoned the crowd with his disciples and said to them: "If a man wishes to come after me, he must deny his very self, take up his cross, and follow in my steps. Whoever would preserve his life will lose it, but whoever loses his life for my sake and the gospel's will preserve it. *(Mark 8:34)*

Nativity of the Blessed Virgin Mary Ukrainian Catholic Church in Brandon, MB



Exaltation of the Holy Cross Воздвиження Чесного Хреста

Nativity of the Mother of God After Exaltation

Неділя по Воздвиженні Чесого Хреста

Updated — September 13 2025

Welcome to
Nativity of the Blessed Virgin Mary
Ukrainian Catholic Church
933 Assiniboine Avenue, Brandon MB



Rectory Telephone: (204) 727- 2233
Rectory Fax: (204) 727- 5420

email: info@stmarysukrbrandon.com (Church)
email: Struk2975@gmail.com (Fr. Yaroslav)
Web: www.stmarysukrbrandon.com

EMERGENCY

Phone Fr. Yaroslav at: Cell: (204) 648-3157

DIVINE LITURGIES

Wednesday - Friday 9:30 AM
Saturday (English) 5:00 PM
Sunday (Ukrainian/English) 9:00 AM (until October 26)
10:00 AM (starting November 2)

Saturday, Sept 13—NO Liturgy

Sunday, September 21—2:00 p.m. instead of 9:00 a.m.

ROSARY AND CONFESSIONS

One-half hour before Saturday and Sunday Liturgies
or confession by the request.

Schedule for the sacristans and ushers of the Church
September

| | Sacristan | Usher |
|-----------------------|----------------------|------------------------------------|
| Saturday September 13 | NO LITURGY | NO LITURGY |
| Sunday September 14 | Mathew Kuszak | Robert Kuszak, Steve Kachur |
| Saturday September 20 | Volunteers | Volunteers |
| Sunday September 21 | Dyakiv, Igor | Robert Kuszak, Steve Kachur |
| Saturday September 27 | Volunteers | Volunteers |
| Sunday September 28 | Terry Tratch | Robert Kuszak, Steve Kachur |
| Saturday October 4 | Volunteers | Volunteers |
| Sunday October 5 | Mathew Kuszak | Robert Kuszak, Steve Kachur |

Parish Council Meeting — 7:00 p.m. Thursday, September 25 in the Club Room at the Hall.

UCWLC Fall Supper will be held on Sunday, September 28, 2025.

Tickets (\$25 adult) for the Fall Supper may be purchased from the following UCWLC members:
Eileen - (204) 724-0379
Helen Lazaruk - (204) 724-0706
Sylvia - (204) 728-5621 Norma - (204) 728-8397
Elsie - (204) 717-0138
Helen Creaser - (204) 727-1324
Tickets are almost gone!

Desserts for UCWLC Fall Supper— The UCWLC would like dessert donations for Their Fall Supper on Sunday, September 28. Desserts may be brought to the Hall on Saturday, September 27 or Sunday, morning, September 28.

Thank You Sylvia Kostiw for so generously donating your time for two weeks in July and the whole month of August for cleaning the church free of charge. May God shower you with many blessings! **Myrcel Sheeshka - Treasurer/Church Council**

Annual Fall Harvest Raffle Tickets are now available (\$5 each) for sale. Draw Date is October 19. The proceeds from this fund raiser will go towards the cost of church shingles. Help raise funds for the church by selling tickets (books of 20) or buying a few. There will also be SELLERS prizes! **Contact Bob McKay or Stella for tickets.**

Catechism—Catechism registration and the first class will be held **Wednesday October 8, 2025 at 5:00pm—6:00pm** in the Men's Club Room at the Ukrainian Reeding Hall. Contact **Malveen Austin at 204 720-2705** for information.

Men's Club Fall Supper—Sunday, October 19, 2025—5:00 p.m. at the Hall. Tickets will be on sale after September 28. More details to come later.

125th Anniversary

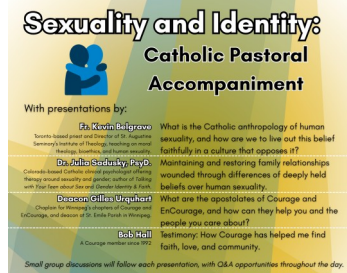
Come and share in a joyous and historic milestone! On Saturday, September 20th, we will celebrate the 125th Anniversary of the first Ukrainian Catholic church built on the grounds of our beloved Cathedral of Sts. Volodymyr & Olha. Tickets for this memorable evening are \$100. Please call the office at 204.589.5025 or email office@stvo.ca to purchase your tickets.

Сердечно запрошуємо вас розділити з нами радість величної події — 125-ї річниці посвячення першої української греко-католицької церкви на тому місці, де сьогодні стоїть наша катедрa Святих Володимира і Ольги. Святування відбудеться в суботу, 20 вересня 2025 року. За квитками на бенкет просимо телефонувати до парафіяльного офісу (204.589.5025) або писати на електронну адресу office@stvo.ca Вартість квитка — \$100.

Most Rev. Andriy Rabi



2025 Diocesan Study Days



Thu, Oct 23 | 9:30 - 4:30 - for clergy and pastoral workers*
Sat, Oct 25 | 9:30 - 4:30 - for everybody*

*Anybody may attend either day. Both days will cover the same content.

Saint Boniface Cathedral Parish Hall
180 avenue de la Cathédrale, Winnipeg
\$70 registration, includes lunch. Doors open at 9:00.

Presentations will be in English, with simultaneous interpretation in French available. Small group discussions will be in French and English as group needs dictate.



Слава Ісусу Христу!

Ми хотіли б надати нашим вірним деякі з можливостей, якими наші катехити в Україні користуються все більше з кожним роком. Ми розпочинаємо чудову ініціативу щомісячних онлайн-зустрічей для катехитів Канади та тих, хто прагне ними стати. Основна мета таких зустрічей — будувати спільноту катехитів, зростати та підтримувати одне одного у цьому необхідному та надважливому служінні.

Glory be to Jesus Christ!

We would like to make available to our faithful some of the opportunities that our Catechists in Ukraine enjoy more each year. We are beginning with a wonderful initiative of monthly online gatherings for catechists in Canada and for those who aspire to become involved in the catechetical ministry. The main goal of these gatherings is to build a community of catechists, to grow together, and to support one another in this essential and vitally important ministry.

Most. Rev. Andriy Rabi

патріарша катехитична комісія УГКЦ

Єднаймося у Катехитичному Служінні в Канаді

КАТЕХИТ:

це покликання | місія серця | спосіб життя та служіння

Щомісячні двомовні онлайн-зустрічі для катехитів та тих, хто прагне ними стати

Ці зустрічі покликані:

- єднати у катехитичному служінні та будувати спільноту;
- пізнавати красу покликання;
- молитись разом;
- ділитись досвідом та підтримувати одне одного у служінні;
- зростати духовно та професійно.

Перша зустріч відбудеться у жовтні, 2025.

Реєстрація: <https://forms.gle/UKwo0Kd9umL55y1c8>

За додатковою інформацією звертайтеся: catechistugcc@gmail.com (Бикторія)